

Novi Matajur

Leto VI - Štev. 14 (134)
UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubeis 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predel Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 15.-31. julija 1979
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Izdaja ZTT
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 300 lir
NAROČINA: Letna 5.000 lir
Za inozemstvo: 6.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Redakcijski koordinator: Loretta Feletig
Quindinciale
Za SFRJ 120 ND - Žiro račun
50101-603-45361
» ADIT « DZS, 61000 Ljubljana,
Gradišče 10/I - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70
Poštnina plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 14%
trgovski 100, legalni 200
finančno-upravni 150,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 50 beseda

KAMENICA 1979: ZA GLOBALNO ZAŠČITO SLOVENCEV V ITALIJI!

Letos se bo odvijalo že osmo kulturno srečanje med sosednjimi narodi, ki hočejo ohraniti med seboj žive prijateljske stike in utrditi svojo identiteto v medsebojnem spoštovanju. Srečanje naj bi bilo tudi moment vzpodbude v naporih, da se obnovi socialno tkivo manjšinskih skupnosti, ki so bile dolga leta vse prepogosto zanemarjane, če ne celo ovirane in peganjane. Dejstvo, da se srečamo, da se pogovorimo o naših problemih, da skozi petje, plese in glasbo prikažemo nekatere značilnosti naše kulture, nam lahko krepi pogum, da vztrajamo v boju za pravično priznanje osnovnih pravic vsakega naroda in vsake skupnosti.

Pomembno je, da se to srečanje odvija na Kamenici, v Benečiji, kjer živi slovenska narodnostna skupnost, ki se v svojem boju za pravice sklicuje na določila ustave italijanske republike, a kljub temu ni še dosegla tistih osnovnih juridičnih priznanj, ki so osnova za harmoničen in stvaren razvoj neke narodnostne skupnosti.

V tako težavnih razmerah so ljudje iz teh dolin premagovali številne ovire in vsekozi ohranjali pri življenju svoje šege, svoje navade, svoj jezik, svojo kulturo v vseh njenih tradicionalnih, pa tudi v novih oblikah, razvijali so se in se trudili, da bi ustvarili nov način življenja, ki bi v večji meri ustrezal zahtevam moderne, razvitejše družbe. Še posebej se srečanje na Kamenici obrača do mladine; želi ji dati tisto zaupanje v življenjske vrednote, ki ga pogosto

ne more najti v sodobnem svetu, želi ji ustvariti priložnost za soočanje in razgovor, pa tudi vzgib, da bodo v vsakdanjem življenju dali svoj prispevek v boju za človeka vrednejošo stvarnost.

V življenju Benečije Kamenica ni osamljeno dejstvo. Za nas je preprosto najbolj svečan trenutek v bogatem delovanju naših kulturnih in drugih organizacij, ki vztrajno in stalno izvršujejo svoje naloge v korist naših ljudi doma in tujini, v korist naših dolin, ki se morajo prebiti iz osamljenosti in se kulturno in gospodarsko razviti.

Problemi, s katerimi se naše organizacije spoprijemajo v svojem delovanju, so zelo raznovrstni, saj segajo od gospodarskih problemov, kot so zlasti problem emigracije, ki je iz naše skupnosti izsesala večji del njenih

življenjskih sokov, problem potresa, ki je uničil njene osnovne strukture, in problem obnove, vse do problemov, ki zadevajo juridično priznanje naše skupnosti in pravice, ki ji po ustavi pripadajo. Če pa eni strani opažamo pri pri-

stojnih organih povsem nezadostno zanimanje za gospodarski razvoj našega področja, ki ostaja zgolj skladische delovne sile za izvoz, je po drugi strani tudi problem priznanja naše pravice do globalne manjšinske zaščite

deležen omalovaževanja ali celo nasprotovanja. Srečanje na Kamenici je zato tudi in predvsem priložnost, da združeni trdno zahtevamo od italijanske države konkretne ukrepe za rešitev vseh tistih problemov, ki smo jih Slo-

venci v deželi večkrat postavili in potrdili. Te ukrepe narekujejo italijanski državi tudi mednarodne obveznosti, ki izvirajo iz osimskih sporazumov in dolocil med-

Nadaljevanje na 2. strani

KAMENICA 1979: Per la tutela globale degli Sloveni in Italia !

Quest'anno si svolge l'ottavo incontro culturale tra i popoli vicini che cercano di mantenere vivi i rapporti di amicizia e di consolidare le proprie identità nel rispetto reciproco. Questo incontro

vuole essere un momento di stimolo negli sforzi di ricucire il tessuto sociale delle comunità minoritarie, che per tanti anni sono state in troppi casi disconosciute se non contrastate e combattute

te. L'incontrarsi, il parlare dei propri problemi, il rappresentare attraverso canti, danze e musiche alcuni aspetti della propria cultura può servire a infondere maggior coraggio a proseguire nella lotta per ottenere un giusto riconoscimento dei diritti fondamentali di ogni popolo e di ogni comunità. È significativo che la festa si svolga a Kamenica, nella Benecia, dove vive una comunità slovena che pur lottando nel rispetto della Costituzione italiana non ha ancora ottenuto quei minimi riconoscimenti giuridici che sono il fondamento per uno sviluppo armonico e reale di una comunità etnica.

Pur in questa situazione difficile la gente di queste valli ha continuato, superando innumerevoli difficoltà, a mantenere vivi i propri usi, i propri costumi, la propria lingua, la propria cultura in tutte le sue manifestazioni tradizionali e pure in forme nuove, sviluppandosi e lot-

tando per realizzare un modo di vivere nuovo che tenga conto di quelle che sono le esigenze di una società moderna ed evoluta. In modo particolare quest'incontro a Kamenica si rivolge ai giovani per dare a loro quella fiducia nei valori della vita che spesso non riescono a trovare nel mondo moderno e per dare loro non solo una occasione per confrontarsi e discutere, ma anche per portare poi nella realtà della vita quotidiana il loro fattivo contributo di lotta per migliorarla.

Nella vita della Benecia l'incontro a Kamenica non è un fatto isolato. È semplicemente il momento culminante della ricca attività delle numerose associazioni culturali e operative che svolgono un lavoro continuo e costante in favore della nostra gente a casa e all'estero, per portare le nostre vallate fuori dall'isolamento e per

(Continua in 2a pagina)

KAMENICA 1979 PROGRAM

SOBOTA 28. JULIJA

ob 18. uri
ob 21. uri
ob 24. uri

Nastop beneških godcev, mladih harmonikašev A. Birtiča
Ljudski brezplačni ples
Prižig kresov

NEDELJA 29. JULIJA

ob 15. uri

ob 21. uri

Sv. Maša
Pozdravil bo dr. Ferruccio Clavora
Nastopilo bo več pevskih zborov in folklornih skupin iz Benečije, Italijanske skupnosti iz Istre, Slovenije, Koroške in Furlanije
Brezplačni ples z Veselimi planšarji

DELOVALI BODO KIOSKI Z DOBRO PIJAČO IN JEDAČO



Postavitev spomeniškega kamna na Kamenici leta 1975

Mandat Craxiju za sestavo nove vlade A Craxi l'incarico di formare il nuovo governo

Predsednik republike Sandro Pertini je poveril socialisti Bettino Craxiju mandat za sestavo nove italijanske vlade. Odločitev predsednika republike predstavlja novo in izredno novost v političnem življenju naše države, kjer je trideset let ta odgovornost pripadala demokristjanom.

V trenutku, ko pišemo te vrstice, ne vemo kakšen bo zaključek tega mandata, zato karok smo že pisali - sedanja italijanska kriza ni lahka in razdalje med političnimi strankami so postale še večje po volitvah.

Stranke laičnega tabora (PSDI, PRI in tudi PLI) so pripravljene podpreti Craxija; KPI in druge levicarske sile, čeprav z opozicijo, so ugodno naklonjene poverjenemu predsedniku.

Popolna podpora s strani PSI, v vseh svojih komponentah.

V sedanjem trenutku prihajajo največje težave s strani DC, zaradi strahu, da bo zmanjšana njena centralna vloga, ki jo je do sedaj imela.

Naš list, ki vidi v tem mandatu odločilen korak naprej za rešitev problemov slovenske manjšine in zavedajoč se vseh težav, želi Craxiju vstop v Palazzo Chigi, kateri naj bi nudil državi pozitiven preobrat.

Il presidente della Repubblica Sandro Pertini ha incaricato il socialista Bettino Craxi di formare il nuovo governo italiano: un fatto nuovo ed eccezionale nella vita politica del nostro paese, dove per trent'anni la carica era sempre stata affidata e mantenuta da un democristiano.

Al momento di mandare alla stampa il giornale, non sappiamo quale conclusione avrà questo incarico, perché — come abbiamo già detto — la crisi politica italiana non è semplice e le distanze fra i partiti politici, dopo le elezioni, si sono accentuate.

I partiti dell'area laica (PSDI, PRI ed anche il PLI) sono disponibili a sostenere Craxi; il PCI e le altre forze della sinistra, pur dall'opposizione, sono favorevolmente interessati al tentativo del presidente incaricato. Pieno l'appoggio del PSI, in tutte le sue componenti.

E' dalla Dc, al momento attuale, che provengono le maggiori difficoltà, per il timore di vedersi smisurato il ruolo centrale finora avuto.

Il nostro giornale, intravedendo nella designazione di un socialista un decisivo passo avanti nella soluzione dei problemi della minoranza slovena, consapevole alle sue difficoltà, augura a Craxi di poter entrare a Palazzo Chigi e offrire al paese una svolta positiva.

Novi Matajur

KAMENICA 1979...

(Nadaljevanje s 1. strani)

narodnega prava, ki jih je sprejela tudi naša država. Prepričani, smo tudi, da združene Evrope ne more biti brez spoštovanja manjšinskih skupnosti.

Poleg prvenstvene naloge, ki je in ostane boj za globalno zakonsko zaščito vseh Slovencev v deželi, v okviru katere bo moralno priti tudi do priznanja pravice do slovenskega izobraževanja v Videmski pokrajini, preostaja našim društvom in nam vsem naloge, da še vnaprej z vedno večjim zanosom delamo in tako okreplimo in poglobimo že obstoječe dejavnosti, ustvarjam nove povezane tam, kjer jih še ni, poživimo odnose med ljudmi in vzbudimo pri javnih ustanovah večje zanimanje za naše pobude in naše probleme.

KAMENICA 1979...Continuazione dalla 1^a pag.

elevare sia culturalmente che economicamente le condizioni di vita.

I problemi che le nostre associazioni affrontano con la propria attività sono molteplici. Dai problemi economici, dell'emigrazione che ha dissanguato la nostra comunità, del terremoto che ha distrutto le sue strutture fondamentali e della rinascita, fino ai problemi che riguardano il riconoscimento giuridico della nostra comunità e dei diritti che le spettano secondo la Costituzione.

Se notiamo uno scarso interesse da parte degli organi competenti per sviluppare economicamente le nostre zone, che rimangono puramente un serbatoio di mano-dopera da esportare, vediamo pure una grave noncuranza, se non addirittura ostilità nei confronti del riconoscimento del nostro diritto ad una tutela globale come comunità nazionale. L'incontro di Kamenica è perciò anche e principalmente una occasione per chiedere uniti e con fermezza un impegno concreto dello Stato per la risoluzione di tutti i problemi che gli Sloveni della regione hanno più volte posto e ribadito. Quest'impegno è per lo Stato italiano un obbligo che deriva anche dal trattato di Osimo e dalle norme di diritto internazionale a cui ha aderito anche il nostro Paese.

Un'Europa unita non potrà realizzarsi veramente senza il rispetto delle comunità minoritarie.

Oltre all'impegno primario che è quello di ottenere una legge di tutela globale per tutti gli Sloveni della Regione, legge che dovrebbe risolvere anche il problema del diritto all'istituzione slovena nella Provincia di Udine, rimangono alle nostre associazioni e a tutti noi l'impegno di continuare a lavorare con sempre maggior tenacia per potenziare e migliorare le attività già esistenti, per creare delle nuove dove non esistono ancora, per vivificare i rapporti tra la gente e per stimolare un interesse più vivo degli enti pubblici nei confronti delle nostre attività e dei nostri problemi.

Bepino Crisetig

SREČANJE MED BENEŠKO IN TOLMINSKO MLADINO

V četrtek 5. julija sta se v Tolminu srečali delegaciji Mladinskega odbora Slovenske kulturno-gospodarske zveze iz videmski pokrajine in Osnovne konference Zvezе socialistične mladine Slovenije iz Tolmina. V zamejski delegaciji, ki jo je vodil predsednik odbora Igor Komel, so bili še odgovoren za Benešijo Peter Zuanella ter člana Mladinskega odbora Marko Predan in Loreta Canalaz. Tolminska delegacija pa so sestavljali predsednik Drago Podobnik, odgovoren za mednarodne odnose Osnovne konference Jo-

že Škoc in član Republiške konference ZSMS iz Ljubljane Bojan Zlender.

Člani Mladinskega odbora SKGZ iz Beneške Slovenije so orisali kolegom iz Tolmina razne probleme, ki zadevajo obstoj slovenske narodnosti skupnosti v videmski pokrajini in ki gredo od zbiranja podpisov proti rabi slovenskega jezika v Benešiji do vsakovrstnih težav, ki jih ima beneška maldina v boju za svoj obstoj in razvoj. Obenem pa so tudi orisali dosežke, ki jih je imela beneška maldina v zadnjih časih, kot je npr. že sama ustanovitev Mladinskega odbora SKGZ.

To pomeni, da je v zadnjih časih slovenska narodnostna skupnost v Benešiji naredila velik skok naprej, ki ni samo kvantitativena značaja.

Z druge strani so člani OK ZSMS iz Tolmina izrazili solidarnost slovenske mladine iz matične domovine beneški mladini v njihovem uspešnem boju za doseglo pravico, ki je tudi boj za njihov obstoj. Obenem so pojasnili, da slovenska mladina iz matične domovine pozitivno ocenjuje delo beneške mladine in obenem obljubili, da bo OK ZSMS moralno in materialno prispevala k temu, da se v Beneški Sloveniji še bolj pospeši boj slovenskih organizacij in, kar je še zlasti važno, slovenske mladine.

Sodelovanje med dvema organizacijama je bilo tudi tema nadaljnjih pogovorov. Z obeh strani je bilo poudarjeno, da je treba stike pospešiti. Član mlatinskega odbora SKGZ Peter Zuanella, ki je odgovoren za Benešijo, je poudaril, da je treba nadaljevati stike po tisti poti, ki si jo je beneška in tolminska maldina zadala na lanskem mladinskem seminarju v Kopru: Obenem je mladinci s Tolmina povabil na razne prireditve, ki jih organizirajo slovenske kulturne organizacije, kot je na primer vsakoletno mednarodno srečanje na Kamenici.

Tečaj se je začel 16. julija in se bo zaključil 4. avgusta.

TEATRO - CIVIDALE**Sono tornati i "Piccoli di Podrecca",**

A vent'anni dalla morte del loro «padre», sono tornati al Teatro Ristori di Cividale i «Piccoli» di Vittorio Podrecca, cividalese di avi sloveni sampietrini.

L'avvocato, figlio dell'avvocato Carlo Podrecca (scrittore ad autore della «Slavia italiana») lasciò la professione paterna nel 1914 pian-tando, è il caso di dirlo, baracca e burattini per darsi anima e corpo... alle marionette!

Già in ufficio a Cividale, assieme al padre, preferiva il pianoforte alle cause civili e penali: vedasi a proposito la bella edizione della «Slavia italiana» curata dal Centro Studi Nediža di S. Pietro al Natisone e nel commento biografico particolarmente il capitolo «Vittorio Podrecca e le marionette più belle del mondo» a pag. 43.



Cav. Vanni Zuliani se je bolj kot vsi zavzel za vrnitev Podreccovih lutk v Cividale

Zaključena afera Skylab

Ameriški vesoljski laboratorijski je padel na zemljo in točno ob času, ki so ga predvidevali znanstveniki. Kar niso mogli predvidevati, je bil kraj, kam bo padel. Pljusknil je v ocean, kakšen drobec pa je padel tudi na avstralsko ozemlje. Skylab je deloval v zraku in je krožil približno 500 kilometrov nad zemljo. Zaključil je svojo aktivnost kakšno leto pred časom.

Predsednik OK ZSMS iz Tolmina Drago Podobnik se je z Zuanello strinjal in se zahvalil za povabilo. Obenem je obljubil, da bo slovenska mladina iz Tolmina tudi materialno prispevala k temu, da takrat prireditve, kot je Kamenica, čimbolje uspel.

Na koncu je bilo še enkrat rečeno, da je treba take konstruktivne stike pospešiti in da bi morali pri tem sodelovati tudi goriški in tržaški mladinci.

Marko Predan



Pobratenje med kraji Rizzi in Cerknem. Odkritje spomenika padlim za svobodo na pokopališču v Rizzih

Pobratenje med Rizzijem in Cerknem

V nedeljo 1. julija se je ponovila v Rizzi pri Vidmu svečanost pobratenja med tem krajem in mestecem v Sloveniji. Nastopili so tudi pevski zbori iz obeh krajev, pa tudi harmonikarji.

Med svečanostjo v Rizzih, ki se je začela ob 9,30 uri, so najprej odkrili, na domaćem pokopališču, spomenik v Italiji in Jugoslaviji padlim za svobodo; dejansko je mnogo furlanskih partizanov padlo na področju Cerknega.

Svečanost, ki so jo hoteli politični, socialni, športni, kulturni in verski organizmi iz tega furlanskega kraja, je zadobila poseben pomen s prisotnostjo oblati ter delegacij prebivalstva dveh pobratenih vasi.

Po verskem obredu na pokopališču se je svečanost premaknila v park domače zadruge, kjer je pozdravljal prisotne, v imenu mesta in občine Videm, župan Angelo Candolini. Po pozdravu predstavnika iz Cerknega, je imel krajši govor predsednik deželnega odbora ANPI Federico Vincenti.

V programu ceremonije je bila tudi otvoritev ter ogled razstave domačih umetnikov na osnovni šoli.

Popoldne je prišlo do raznih športnih srečanj in sta-

igrali «Nuova Banda iz Orzana», pod vodstvom Giacoma Pontonija in «Eta» iz Cerknega. Nastopili so tudi pevski zbori iz obeh krajev, pa tudi harmonikarji.

Zvečer pa je pripravil ne-pozabljivi spetakel Tržaški Partizanski Pevski Zbor s prepevanjem partizanskih pesmi iz cele Evrope. Zbor šteje 140

elementov in ga vodi Oskar Kjuder. Žel je velike uspehe na vseh nastopih po svetu in tako je navdušil tudi prisotno občinstvo v Rizzih.

Pobratenje med Rizzi in Cerknem še bolj utrjuje priateljstvo med slovenskim in furlanskim narodom, ki se je ustvarilo v skupni in dolgi osvobodilni horbi.

Gemellaggio tra le località di Rizzi e Cerkno

Domenica 1 luglio, ai Rizzi di Udine è stato rinnovato l'atto di gemellaggio fra queste località e Cerkno (Circhina) cittadina della Slovenia. La prima cerimonia si è svolta nello scorso anno a Circhina. Durante la cerimonia del secondo incontro, che è iniziata alle ore 9,30, è stato scoperto un monumento cimiteriale ai caduti di Rizzi nella guerra di liberazione in Italia e in Jugoslavia; infatti numerosi sono i partigiani friulani che cadono proprio nella zona di Cerkno.

La cerimonia, voluta dagli organi politici, sociali, sportivi, culturali e religiosi di Rizzi ha assunto un particolare significato per la presenza delle autorità e di delegazioni delle popolazioni delle due località.

E' stata celebrata nel cimitero una funzione religiosa e successivamente, nel parco della Cooperativa, il sindaco di Udine, avv. An-

gelio Candolini ha portato il saluto della città e del Comune di Udine agli ospiti ed ai convenuti. Dopo l'intervento di un rappresentante della comunità di Cerkno, ha pronunciato un breve discorso il Presidente dell'ANPI regionale Federico Vincenti.

La manifestazione comprendeva anche l'apertura e la visita di una mostra d'arte allestita nelle scuole di Rizzi.

Nel pomeriggio hanno avuto luogo alcune attività sportive ed ha suonato la «Nuova banda di Orzano», diretta dal maestro Giacomo Pontonij, alla quale si alternava le bande «Eta» di Cerkno, oltre ai cori di Rizzi e della località slovena. Nel pomeriggio si sono esibiti anche i fisionomisti.

Alla sera ha avuto luogo l'eccezionale spettacolo con i canti della Resistenza europea, presentato dal Coro Partigiano Triestino, diretto dal maestro Oskar Kjuder.

Il complesso, formato da 140 elementi che cantano in più lingue, comprende dicitori e lettori di poesie ed ha ottenuto in numerose tourne internazionali grandi e conosciuti successi. Indimenticabile è stata la sua esibizione anche a Rizzi.

L'incontro si è concluso con un ballo popolare, mentre per tutta la giornata funzionavano nel Parco della Cooperativa di Rizzi, chioschi per la distribuzione di cibi e bevande.

L'atto di gemellaggio fra le due località rappresenta un ulteriore rafforzamento di amicizia fra il popolo friulano e sloveno, creatosi nella comune e lunga lotta di liberazione.

FERMATA DELL'AUTOCORRIERA NELLA ZONA INDUSTRIALE

Su richiesta del Consiglio di fabbrica dell'Acciaieria Fonderia Cividalese il Comune di Cividale si è interessato presso le sedi competenti, affinché l'autocorriera della linea 34/1001 Stupizza - Cividale - Udine sia autorizzata a fermarsi nella zona in-

dustriale di Cividale. L'interessamento del Comune di Cividale ha avuto esito positivo, come risulta dalla lettera inviata al suddetto Consiglio di fabbrica in data 23 giugno 1979 e che qui di seguito riportiamo integralmente.

CITTÀ DI CIVIDALE DEL FRIULI

li 23.6.1979

Objetto: Domanda di «Fermata richiesta»
Spett. Consiglio di Fabbrica
dell'Acciaieria Fonderia Cividalese S.p.A.
CIVIDALE DEL FRIULI

e p.c. Al Sig. Presidente
del Consorzio S.I.F.O.
CIVIDALE DEL FRIULI

Si corrisponde alla Vs. del 9.4.1979 relativa all'oggetto con preghiera di informare anche le parti interessate.

Al riguardo il Presidente del Consorzio 3 Bacino di Traffico con nota del 18 giugno u.s. comunica che quel Consiglio Direttivo con atto 1023/60/79 in corso di esame, ha autorizzato una fermata facoltativa in zona industriale della autolinea 34/1001 - Stupizza - Cividale - Udine e ciò a decorrere dal 1° luglio p.v.

Con riferimento alla nota 10.5.1979, della Società Veneta Autoferrovie, inviata per conoscenza codesto Consiglio di Fabbrica, si assicura che questa Amministrazione continuerà a rivolgere premure affinché l'istanza di fermata abbia ad ottenere esito positivo.

Distintamente.

Il sindaco

O manjšinah v pokrajinskem svetu

Nov sestanek komisije za narodnostne manjšine v videmskem pokrajinskem svetu o stališčih za objavo dokumentov o lanski konferenci: vsi se strinjajo.

Publikacija je predvidena za prihodnjo jesen in bo integralna za referate in sporočila, sintetična za posege. Priloženi bodo tudi dokumenti in članki časopisov.

Na zaključku sestanka je predsednik Comini prebral svoj predlog za enotno resolucijo od kar jih je bilo predloženih v pokrajinskem svetu: še so rože, bodo cvetle, pravi italijanski pregovor.

Brevi notizie delle Valli, Regione e Provincia

S. Leonardo

Cravero:

Protesta per l'acqua

In varie località delle Valli del Natisone, si fa sentire il problema dell'acqua e si sentono nuove critiche alla soluzione adottata dalle autorità regionali con l'accordato del Friuli centrale.

Nelle Valli l'acqua c'è, si dice, ma è mancata una politica di approvvigionamento seria e l'accurata manutenzione delle condutture.

Ora tocca attenedere a secco!

A Cravero la protesta della gente è quanto mai vivace: lo stesso sindaco ha avuto delle gatte da pelare in una riunione informale a Cravero.

Intanto il consigliere provinciale Petricig ha avvertito della situazione il Prefetto ed il Presidente della provincia, perché si adoperino alla fornitura di acqua potabile almeno in via provvisoria, anche per evitare problemi sanitari. E' la soluzione adottata in comune di Savogna, a Brizza, dove giungono le autobotti dei soldati, in attesa che la Regione si decida a consentire il via al nuovo acquedotto voluto dall'amministrazione.

S. Pietro al Nat.

Corso trisettimanale di sloveno

La Commissione scuola dell'Unione economico culturale slovena in collaborazione con il Centro studi Nediža ha organizzato, per il periodo dal 16 luglio al 4 agosto un corso per i giovani che collaborano nelle iniziative per i ragazzi. Vi si svolge una serie di lezioni di lingua slovena, ad indirizzo pedagogico ed una serie di lezioni molto semplici volte ad ampliare il vocabolario sloveno specifico nei vari campi (ricerca d'ambiente, educazione artistica, musica, ecc.) ed a consolidare il bagaglio tecnico e metodologico dei partecipanti.

Si tratta di un lavoro preparatorio molto impegnativo e serio, in risposta alla esigenza di organizzare forme permanenti di istruzione slovena.

Regione :

Ritardi e critiche alla Giunta

Dopo le elezioni regionali del 1978, in Regione si era giunti alla costituzione di una maggioranza comprendente DC, PSDI, PRI, PSI, PCI e Slovenska skupnost, con una giunta monocolore democristiana.

I partiti avevano accettato giusta soluzione per i seguenti direttivi: avviare con celerità la ricostruzione del Friuli, realizzare il Piano Regionale di sviluppo, attuare il trattato di Osimo. Su questo programma generale si è realizzata una collaborazione che ha

soddisfatto poco la DC; in queste ultime elezioni ha perso infatti parecchi voti, sia a Trieste, che in Friuli.

Ben poco è stato fatto da parte della giunta anche in sostegno della minoranza slovena e pare sia giunto il momento di fare i conti.

Il PCI accusa la giunta di non stare ai patti: si sono mossi il direttivo della federazione di Udine e la segreteria regionale, che hanno denunciato ritardi, inadempienze e scarso rispetto dei patti di maggioranza.

Molto discusso l'articolo 28, che toglie ai comuni la gestione dell'intervento pubblico nella ricostruzione e che colpisce particolarmente quelle amministrazioni che hanno le carte in regola per procedere nei propri programmi.

Mondo del lavoro

Inasprita la lotta degli operai nel cividalese

Allo scopo di giungere al più presto alla firma dei contratti, gli operai metalmeccanici hanno inasprito la lotta: ai comizi ed ai cortei sono subentrati i picchetti nelle fabbriche ed i blocchi stradali.

A Cividale, nella giornata di giovedì 12 luglio, la popolazione ha assistito ad una nuova manifestazione, questa volta davanti alla pretura dove aveva inizio il procedimento relativo all'episodio in cui un'operaia che, stando alle denunce del Consiglio di fabbrica della «Zevi», aveva subito l'aggressione del padrone.

Gruppi di operai hanno sostato a lungo sotto l'edificio con tamburi e striscioni rossi. I lavoratori, anche dopo la manifestazione dei trecentomila a Roma, sono decisi a spuntarla.

Udine

Minoranze in provincia

Nuova riunione della commissione minoranze della Provincia di Udine per il parere sul piano per la pubblicazione degli atti della conferenza dello scorso anno: tutti favorevoli. La pubblicazione è prevista per il prossimo autunno e sarà integrale per le relazioni e le comunicazioni, in sintesi per gli interventi; vi saranno inoltre allegati documenti ed articoli di giornale.

A conclusione della riunione, il presidente Comini ha dato lettura di una sua proposta di mozione ufficiale di quale sono state presentate in consiglio: se son rose fioriranno.

Conclusa la vicenda Skylab

Il laboratorio spaziale americano Skylab è caduto sulla terra, seguendo puntualmente i calcoli degli

sciocati. Ciò che era invece imprevedibile era l'area sulla quale sarebbe caduto: l'impatto è avvenuto nell'oceano, con qualche «pezzo» sparso sul suolo australiano.

Lo Skylab operava ruotando a quasi 500 Km di distanza dalla Terra ed ha concluso la propria attività qualche anno prima del previsto.

Ponteacco

Torna la Festa dell'Unità

Per il 24, 25 e 26 agosto i giovani del PCI delle Valli del Natisone hanno deciso di organizzare la terza festa dell'Unità. La località prescelta è ancora una volta Ponteacco, proprio sulla strada principale. Oltre ai tradizionali festeggiamenti, la festa avrà un programma popolare con la partecipazione di cori, complessi, giochi per ragazzi e mostre. Ci sarà anche l'immancabile discorso di saluto, affidato ad una personalità del partito.

Gemona

Solidarietà con il Montenegro

Come pubblichiamo in ogni numero del nostro giornale, continua la raccolta di fondi in favore delle popolazioni colpite dal terremoto nel Montenegro.

Un importante contributo è stato destinato anche dalla Cassa di Risparmio di Udine e Pordenone (quattro milioni) e la raccolta di fondi è in atto da parte dell'ANCI (Associazione dei comuni).

Una cerimonia particolarmente significativa è stata quella di Gemona, presso l'ospedale civile, dove si è svolto un incontro fra i dipendenti ed il console generale jugoslavo, Cigoj, al quale è stata consegnata la somma di oltre sei milioni. Sotto le bandiere dei due paesi e la scritta «Dobrodošli prijatelji - benvenuti amici» hanno preso la parola il vice-presidente Carminati e lo stesso Cigoj: Gemona ed il Friuli ricordano l'aiuto dei propri amici come quello jugoslavo e vogliono contribuire concretamente ad alleviare le sofferenze delle popolazioni del Montenegro.

Anche la frazione di Campo Lessi ha ricevuto la visita di Cigoj, al quale ha consegnato la somma di un milione raccolta nella borgata.

Trieste

Stop allo sloveno per la terza rete TV

La terza rete TV di Trieste (cioè i programmi regionali) è entrata nella fase sperimentale senza i previsti programmi sloveni (e friulani) che erano un fatto acquisito fino a qualche tempo fa.

In questo modo la comunità slovena viene privata di un servizio essenziale: ciò ha provocato critiche da varie parti e da diverse forze politiche. Il presidente del Consiglio regionale Mario Colli, richiamandosi agli auspici del consiglio, ha elevato una vibrata protesta per l'accaduto.

L'azienda Rai-TV, dal canto suo, ha dichiarato di aver avviato, presso il governo, i passi necessari per le convenzioni aggiuntive allo scopo di soddisfare le più che giustificate attese delle minoranze etniche interessate.

Profughi Viet-Nam

Anche la nostra provincia ospiterà un gruppo di profughi del Viet-Nam.

Complesse le cause della fuga, per mare, di tante migliaia di uomini, donne e bambini: la guerra, le distruzioni del trentennale conflitto, la miseria, l'impossibilità di adattarsi ad un duro regime post-belllico, la speranza e lillusione di un approdo sicuro, ecc.

Popoli generosi sono venuti in aiuto ai fuggiaschi, al «boat-people» che nessun paese vicino vuole più: fra questi popoli generosi, quello italiano.

Le difficoltà, per questa gente, comunque, sono ancora molte.

VALLI DEL NATISONE

Pubbliche critiche alla Comunità Montana

Con un volantino i delegati della Comunità Montana delle Valli del Natisone dei gruppi di minoranza (PSI, PSDI, PCI ed Indipendenti) hanno motivato il voto contrario al bilancio: esso — stando al volantino — è dovuto per la mancanza di idee, di iniziative e di scelte valide nel gruppo dirigente della DC; per il suo scarso impegno nelle opere deliberate, la mancanza di individuazione di priorità. Lo sforzo della minoranza, è scritto nel volantino, è quello di «moralizzare» l'Ente, «per la indolente e afora (senza voce) partecipazione al dibattito dei delegati DC e soprattutto per l'arrogante comportamento degli stessi durante gli interventi dei delegati dell'opposizione.

Particolarmente azzeccata pare la critica al disimpegno della Comunità Montana sulle grandi questioni, come Osimo, per le quali la DC si trova in contrasto con le stesse scelte regionali e nazionali.

Vietnamski begunci

Tudi videmska pokrajina bo dala zatočišče skupini vietnamskih beguncov.

Kompleksni so vzroki tega bega po morju, toliko tisoč mož, žen in otrok: vojna, razdejanje od tridesetletnih spopadov, revščina, nemožnost prilaganja težkim povojnim časom, težki obnovi, upanje in iluzije na gotov pristanek in niso zadnje tudi politične spekulacije ter mednarodni intrig.

Dobrosrčni narodi so prisločili na pomoč beguncem, temu «boat-people», ki jih nočejo več v nobeno sosedno državo: med dobrosrčnimi narodi je tudi italijanski. Težave za te boje ljudi so še velike.

PIŠE PETAR MATAJURAC

Klinove iz Škrutovega

Njekega dne pride Klin vas prestrašen u oštarijo na «Pezo» u Škrutovem.

«F-ff Francesca, pa-pa-parnesi mi hitro pu-pu-pu litra-vina», je naročiu.

«Kaj ti je, da si takuo prestrašen?» ga upraša France-sku.

«Ka-ka-kaj bi ne biu. Povojem ti, ka-kaj se mi-mi je zgodilo».

«Povej!».

«Že-žena mi-mi je oprala ba-bargeške an jih ložla su-su stušit nad ve-vesoki zid. Sa-saj vješ, kje stožim.

«Ja, ma ne vidim, kaj se je trjeba prestraš, če ti je oprala bargeške».

«Po-po-pomisli no-no malo, kakuo je visoko od našega zida, do-do-cjeste an bargeške so-so-so-pa-padle na cjesto!».

«An zavojo tistega si se prestrašu. Prava rječ, če odlette bargeške! Se jih pobere, pa je use na mestu».

«Ja, ja-ja, ti lahko pra-pra-

viš. Po-pomisli no-no malo, kaj se je bluo zgodilo z mano, če-če sem bi-bi-biu jest u bargeškah. Sada bi-bi ga ne biu vič pi-pi-piu. Pa-parnesi mi pu-pu litra».

«Je spet kuza. Ona mu ga je parnesla in on ga je zvestuo zadaru.

Klin je tarkaj djelu, se martru an šparu, da je paršu do «motociclette». Puno je biu ponosan na njega «moto».

Rad se je vozlu, vozlu pa je tudi druge.

Ankrat se ga je biu no manu napiu in se zvarnu z volzilom pru pred marešialom on karabinjeru. Marešial je hitro stopu do njega in ga zaskarbjeno pouprasu: «Klin, ali si se udaru, ali si potreban pomoci!».

Klin je biu ponosan an ni teu pokazat marešial, da je tisti dan previč uzdigavu lahat.

«Ne-ne-ne, gospod marešial, se nisem ni-ni-nič na-naredu. Ist sem navajen se ustavil z moto na to-tole vi-

žo. Ist, kadar se ustavim, skočim iz mote na tole vi-vi-vižo», mu je jau in potle sta oba šla pit u oštarijo.

Marešial je zastopu, da je bju Klin tisti dan vičkrat uzdignu lahat, zatuvo, kadar sta bla u oštarij, je jau klijentam:

«Klin je takuo modar, da se bo z njega moto navadu plut».

Klin je hitro zastopu in mu ni teu ostan dužan.

«Pa vi, go-go-gospod marešial, ki ste ta-takuo intelligent, al ve-veste, za-za-zaki nosijo karabinieri ardeči rijo ta par bargeškah?».

«Ne. Povejmi!».

«Za-zatuvo, da da jih ne zjutra oblječete na-na-narobe!» mu se je zasmejau. Marešial mu ni zamjeru. Tudi on se je pošteno nasmejau in plačju Klinu kafe.

Vas pozdravlja - vaš Petar Matajurac



KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

SV. LENART

HRASTOVJE

Na dan 18. maja je umarla u čedajskem špitalu Chiacig Agnese Emerenziana. Bila je stara 80 let.

Nje pogreb je bio u Sv. Lenartu u nedeljo 20. maja. Bila je poštena žena in zavedna slovenska in kot tako bomo ohranili u večnem spominu.

Cjeli žlahti, posebno pa sestri Mariji izražamo naše globoko sožalje.

KOSCA

Obsojena zavojo orožja dva mlada iz Kosce

Dva mlada iz Kosce, Renzo Simaz star 32 let in Mario Cendon (24 let), sta se muorila braniti na videmskim tribunalu za ilegalno posest orožja (per porto abusivo di armi). Proces je bio na tribunalu u Vidmu u torak 10. julija.

Karabinieri so bli zaparili dva mladincia na dan 18. junija, ker so jim dobili vojaške puške, mitraljez, naboje (cartucce) in drugi vojaški material.

Cendon se je muoril zagovarjat samuo zatuo, da je parnesu na dan mitraljez Breda in 24 kartuč. Vič reči so ušafal Simazu. Cendon je povjedil sodnikom, da mu ga je dan tri dni prej en petnajstletni mladenič in da mu je Simaz svetoval, naj ga nese karabinierjem.

Potem, ko so sodniki poslušali zagovor advokatov dveh mladih obožencev, so obsodili Simaza na eno ljetno in 5 mjesecu paražona in

na 150 taužent lir multe, Cendona pa na eno ljeto, štiri mjesce in 15 dni paražona. Obsodba je kondicionalna in ne bo upisana u kazenski list (certificato penale). Javni tožilec (Pubblico Ministero) je uprašu za nje buj ostro odsodbo, zatuo lahko žalostni družini naj gredo naše sožalje (condoglianze).

Ljetos u Sv. Lenartu okaršenih pet otrok

Drugo nedeljo po Veliki noč (22.4.79) je naš famoštar, gospod Adolfo Dorbold okarstu tele otroke:

1) Tomasetig Stefano (tata Pio, mama pa Rucl Carman) Belidacu iz Škrutovega;

2) Terlicher Gabriele (tata je Elio, mama Simaz Ivana) Kurtelči iz Gorenje Mjerse;

3) Obit Alan (tata je Romano, mama pa Succo Graziella) Mikelutu iz Hrastovjega;

4) Specogna Matteo (tata je Giovanni, mama Stanig Tiziana iz Dolenje Mjerse).

Na 29. junija pa je bla okaršena Chiabai Monica - Galetanova iz Osnjega. Nje tata je Dino, mama pa Graziella Giuseppina.

Usem rojenim otrokom želimo puno sreče in zdravja u življenju, ki ga imajo pred sabo.

GOR. MERSA

U pandejak 9. julija je umarla u čedajskem špitalu Anna Tomasetig, poročena Bacia - Oštaričova iz naše vasi. Imjela je 61 let. Z možem je živjela u Gorici. Nje pogreb je bio u sredo 11. julija par Sv. Lenartu. Možu in žlahti naj gre naša tolažba.

UTANA

V nedeljo 15. julija je umarla u čedajskem špitalu Chiacig Giuseppe - Kanarič po domače. Imeju je 73 let. Njega pogreb je bio par Sv. Lenartu u torak 17. julija. Žalostni družini naj gredo naše sožalje (condoglianze).

GRMEK

KANADA-SEUCE

Pauleting Tomaž je ratu tata

Paršu je iz Kanade, ves veseu in ponosen na II. deželno konferenco o emigraciji, ki je bla u Vidmu zadnje dni junija. Veseu in ponosen nam je povjeduo, da je rata tata.

V Vancouveru, kjer živi z ženo Olgo Saligoi iz Oblince, se mu je rodila na dan 3. marca ljepa čičica, kateri so dali ime Ivana-Tonina.



«Al ste videl mojo čečo? je jau, kadar nam je dau fotografijo.

«Ljepa je, ma brez mame Olge bi ne bluo nič!» smo mu odgovorili.

«Rjes je!» nam je potrdil.

Na sliki vidimo malo Ivano u naročju veseloga tata.

LOMBAJ

U torak 12. junija se je rodila u čedajskem špitalu Katjuša Rucchin - Flipacova po domače. Nje mama je Battistig Paola, tata pa Armando, ki je paršu na srečan porod glich dva dni prej iz Libije, kjer je djelu. Katjuša ni parva hči mladega para.

Parvi sin Federico bo imel mjesca oktobra 4 leta. Ce sta jo tata in mama težkučakala, še buj jo je težkučaku bratrac Federico, ki mu bo sada djelala kompanijo. Mali Katjuši želimo use dobro u življenju.

Siritev in asfaltiranje cjesto Grmeku

Za cjesto iz Klodiča do Platca in Kanalca, ki je bla že postrojena in asfaltirana in cjesto iz Klodiča do Hostnega in Podlak, ki jo zdaj postrajajo, bo zapraljenih 425 milijonov lir.

Za djelo, ki ga opravlja firma ILSER iz Reane, je dala kontribut dežela (region).

Delo za razširitev in asfaltiranje cjesto iz mosta na Lesah do Malega in Velikega Grmeka pa je uzelna u roke firma COIS iz Vidma in košalo bo 130 milijonov, ki jih je pru takuo dala dežela (region).

PRAPOTNO

KODARMACI

Mladinci iz Kodarmacov so lepo parpravili ljeto svojo tradicionalno šagro, ki je bla u soboto 14. in nedeljo 15. julija. Imjeli so tombolo in dobro žrebanje (pesca). Le u nedeljo je nastopu pevski zbor iz Liga in zel veliko uspehov.

Na šagro je paršlo puno ljudi iz useh kraju in organizatorji že govorijo, da jo bojo hljetu še lepše parpravili. Ljetos jim je pomagala ljepa ura in se troštamo, da bo tudi drugo ljeto takuo.

Podbonesec

RUONAC

Polomili so mu rebra

Pred kratkem so z ambulanco odpeljali u čedajski špital mladega puoba iz Ruonca. Cucovaz Piero, takue se imenuje, je bio puobit: polomjene rebra, ranano na glavi in še druge poskodbe po telesu. Povjeduo je, da sta ga na dva pretepla, a ni povjeduo imen.

U Ruoncu pa vedo vsi, kduo so tisti, ki so ložili takuo garduo roke nanj. Če je rjes, mislimo, da ne bo karabinjerjam težkuo jih odkrit. Cucovzu pa želimo, da bi kmalu ozdraveu in da bi se zapuomnu našega starega pregovora: «Buoh nas var od slavij kompanij».

LAZIC

Tragična smart mlade čeče

U soboto 7. julija so odkriti u rječi Nediži, blizu Lipje, truplo mlade čeče iz Lazicija. Potem so jo domaći prepoznali: Alberta Melissa. Imjela je samuo 22 let. Šla je od doma u petak 6. julija zvečer in se ni več varnila.

Truplo nesrečne čeče so povlekli iz vode gasilci (pompieri) iz Vidma. Zdravnik iz Podbonesca, dr. Bonanno, je ugotovil, da se je čeča utopila kajšnih osem ur prej in je povjeduo, da je bla živčno buna.

Zalostan konac mlade čeče je globoko pretresu uso nediško dolino. Nje pogreb je bio u nedeljo 8. julija. Naj gre družini in žlahti naša tolažba.

TARČET

U nedejo 15. julija so podkopali u Landarju Angelino Banchig, staro 70 let, iz naše vasi. Umarla je u čedajskem špitalu. Bla je poštena in pridna žena in kot tako jo bomo ohranili u večnem spominu.

ČEDAD

U nedeljo 8. julija je umarla na hitro u čedajskem špitalu Anton Zuodar, star 79 let. Rajnik Anton Zuodar je bio član ugledne beneške družine, ki je bla lastnica znanega hotela «Regina», sedaj hotel «Krn» v Tolminu.

poldne

6. julija so bili ti otroci gostje Zvezze beneških emigrantov, ki so jih najprej popeljali na Matajur, (zavetišče) kjer so kosili; ob tej priliki jim je na kratko nekaj povedal o naši beneški zgodovini župnik iz Trčmuna. Kasneje so si ogledali znamenito Landarsko jamo. Spremjevalci in otroci so bili zelo veseli tega obiska, ker so prvič spoznali, da v naši Provincji živijo Slovenci in da imajo posebni jezik, zgodovino in domače običaje.

V soboto 7. julija, ko so se poslovili od Furlanije, so imeli v Vidmu svečan zaključek, na katerem jim je med drugimi govoril v francoskih (zato, ker ti otroci lepo razumejo in govorijo francoski jezik, manj italijanski in furlanski) in jim povedal marsikaj zanimivega o naši slovenski skupnosti dr. Ferruccio Clavora, predsednik Zvezze emigrantov. Upamo, da prihodnje leto bodo gostje naše dežele tudi otroci naših beneških emigrantov, da bi pobliže spoznali domovino njihovih staršev.

Prežihovi «Samorastniki» spet na odru na Koroškem

Slovenska prosvetna zveza v Celovcu bo letos spet uprizorila Mikelnovo dramatizacijo novele koroškega pisatelja Prežihovega Voranca «Samorastniki».

Velika predstava bo 4. in 11. avgusta letos, ob 19,30 uri na prostem in sicer v bližini Vozarja, v Spodnjem Vinharju pri St. Primožu, v Podgunji.

Lepo bi bilo, da bi se te predstave udeležili Slovenci iz vseh krajev, ne glede na meje, ki nas ločijo, da bi tako manifestirali ne le enotni slovenski kulturni prostor, ampak da bi dali moralno podporo slovenski centralni kulturni organizaciji koroških Slovencev, ki že sedemdeset let ohranja in goji slovensko kulturo na Koroškem. Obisk predstave bo vsakdo lahko povezal z izletom po lepi Koroški. Ob tej priložnosti pa bo lahko tudi vsak spoznal del kulturnega ustvarjanja koroških amaterskih gledaliških delavcev. Na prireditvenem prostoru bo preskrbljeno za zadostno število sedežev, kakor tudi za prehrano. Na račun pa bodo prišli tudi znaničarji, saj bodo na prodaj tudi značke in nalepkice, ki so jih izdale slovenske organizacije na Koroškem.

V informacijo naj še povemo, da bo predstava, če bi 4. in 11. avgusta deževalo, odložena na 5. oziroma 12. avgust na istem prostoru in času. O tem bo javnost pravočasno obveščena.

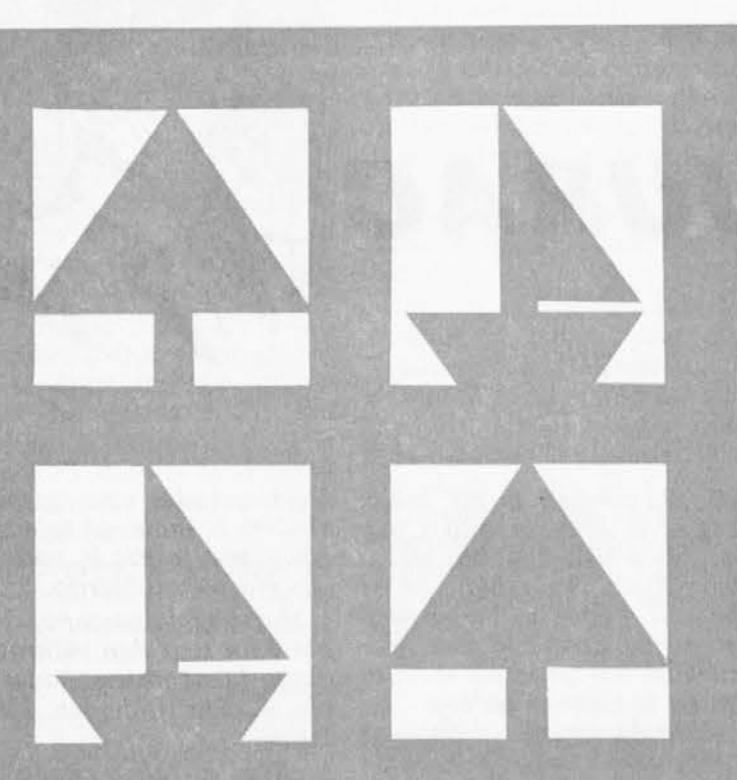
SO ŠE DAROVALI ZA ČRNO GORO

Bratje Birtig iz Špetra

Lit. 30.000

Tako smo vsega skupaj nabrali:

2.348.605 lir.



MLADA BRIEZA BARČICA MOJA

Beneški študijski center Nediža - S. Pietro al Natisone
Con il contributo della Regione autonoma Friuli - Venetia Giulia
Dolenji Tarbij 9.-18 avgusta
Debeli rtič 18. avgusta - 1. septembra

Prenotazioni
Beneški študijski center Nediža tel. 727152 - 727153
Kulturno društvo Ivan Trinko tel. 731386
Novi Matajur tel. 731190